

trordistinto da un quadrello rosso in mezzo, e lo scudo tutto è diviso da una linea nera orizzontale.

56.—Quadro 11 dell'ordine di mezzo, segnato dall'undecimo quatrídúo *2 Cipactli, 3 Ehecatl, 4 Calli, 5 Cuezpallin*. Il Ministro che siede verso la sinistra ha tutti i con trosegni di *Piltzinteuhtli*, come puol vedersi al n.º 26, 38, 50. Egli è il primo del terzo ordine cerimoniale espresso in questi 5 quadri che consiste in tirare il nervo bellicale della Creatura che hanno davanti. Quella che sta davanti a queste mette un ginocchio a terra, ed il nervo bellicale, che tira, o va a tagliare quel Ministro termina in un fiore dentro il suo Calice.

57.—Quadro 12 destro dell'ordine di mezzo, segnato dal duodecimo quatrídúo *6 Cohuatl, 7 Miquiztli, 8 Mazatl, 9 Tochli*. Il Ministro di *Tonatiuh* cognito dal sole che porta nelle spalle, siede verso la sinistra e tira del bellico della Creatura, che siede contro di esso, quel nervo ornato d'altri emblemmi il di cui significato si desidera. Questa Creatura ha sotto il suo braccio sinistro un *Texcatl* o roccia da sacrificare della quale fanno menzione Hernandez (Presso il Nieremb. hist. nat. lib. 8, cap. 22), Acosta (Hist. mor. lib. 5, cap. 13 ove dice era verde piramidale ed alta 5 palm.) e Vetancurt (Teatro Messic. Tract. 3, cap. 4). Il simbolo di questa roccia che vedesi in altre pagine di questo Codice è di figura bislonga semicircolare, al disopra di colore nero ornata di cenerino ed accoppiata in mezzo.

58.—Quadro 13 superiore destro segnato dal decimotercio quatrídúo cioè *10 Atl, 11 Itzcuintli, 12 Ozomatli, 13 Malinalli*. Il Ministro che siede verso la destra è forse di *Tlanexquimilli* di cui si parlò al n.º 28. Esso ha gli occhi bendati come la Creatura dal bellico dalla quale tira il nervo. Questa piega un ginocchio sopra un quadrangolo bislongo di color cenerino ornato di simboli di stelle. Sopra questo vi è un altro consistente in due cuori trapassati o infilzati da una fettuccia.

Delante se vé un *chimalli*, rodela ó escudo, señalado en el centro con un cuadríto rojo: todo el escudo está dividido por una línea negra horizontal.

56.—Cuadro undécimo, el siguiente de la zona del medio (central de la pág. 15), señalado con el undécimo período de 4 días: *2 Cipactli, 3 Ehecatl, 4 Calli, 5 Cuezpallin*. A la izquierda está sentado el sacerdote, que tiene todas las contraseñas de *Piltzinteuhtli*, como en los números 26, 38 y 50 puede verse. Es el primero del tercer orden ceremonial expresado en estos 5 cuadros, que consiste en estirar el cordón umbilical de las criaturas que delante tienen. La que está enfrente de nuestro personaje pone una de sus rodillas en tierra, y el cordón que aquel ministro estira ó se dispone á cortar termina por una flor dentro de su cáliz.

57.—Cuadro duodécimo, el derecho de la zona del medio (pág. 15), señalado con el 12.º período de 4 días: *6 Cohuatl, 7 Miquiztli, 8 Mazatl, 9 Tochli*. El sacerdote de *Tonatiuh*, reconocible por el sol que á las espaldas lleva, queda sentado á la izquierda y estira el ombligo de la criatura que á su frente se halla en igual postura; aquel mismo cordón se vé adornado con otros emblemas cuyo significado se desea. Esta criatura tiene debajo de su brazo izquierdo un *techcatl* ó piedra de sacrificar, de la cual hacen mención Nieremberg refiriéndose á Hernandez; Acosta (quien dice que la piedra era verde, piramidal, y de 5 palmos de altura) y Vetancurt. El simbolo de la piedra, que figura en otras partes del Código, es alargado por la forma, semicircular arriba, de color negro con adornos cenicientos, y pareado en la parte media.

58.—Cuadro decimotercio, el superior derecho (pág. 15), señalado con el 13.º período de 4 días; á saber: *10 Acatl, 11 Itzcuintli, 12 Ozomatli, 13 Malinalli*. A la derecha está sentado un sacerdote que tal vez sea de *Tlanexquimilli*, de quien se habló en el número 28. Tiene los ojos vendados, como la criatura cuyo cordón umbilical estira. Esta última dobla una rodilla sobre cierta figura rectangular alargada, cenicienta y adornada con símbolos de las estrellas. Encima de la primera figura hay otra que consiste en dos corazones traspasados ó ensartados por un listón.

59.—Quadro 14 superiore segnato dal decimo quarto quatrídúo *1 Acatl, 2 Ocelotl, 3 Quiahuitl*, (sic) *4 Cozcaquauhltli*. Il Ministro che siede verso la dritta è di *Toteouh* o nostro Dio. Esso è di faccia gialla: l'ornato che ha al naso, è fatto a chiave di cembalo, bicoloreto, bianco, e rosso, e terminato a coda di rondine, dietro alle spalle ha due bandiere ed è ornato da una tracolla fatta di fiori bislonghi, monopetali, campanulati, infilzati o subintranti. Dalla Creatura gialla che ha davanti tira il nervo bellico che è ornato al disopra di quelli emblemmi stessi, che quello della figurina del quadro 12 n.º 57 benchè questo termina in fiore diverso, ed ha inoltre due filze, di 4 globetti per una di colori alternati di giallo (sic) e turchino.

60.—Quadro 15 superiore segnato dall'ultimo quatrídúo: *5 Ollin, 6 Tecpatl, 7 Quiahuitl, 8 Xochitl*. Il Ministro di *Xolotli* del quale si parlò al n.º 27 ha la faccia gialla rigata orizzontalmente di rosso al fronte, naso e mento ed una mano bianca impressa nei labri, e gancia sinistra. Esso è l'ultimo di questi 5 quadri che tira il nervo bellico della Creatura che ha d'avanti. Questo nervo termina al disopra in fiore diverso il quale n'ha due globetti giallo, cio è turchino.

61.—Quadro 16 superiore segnato dal decimo sesto quatrídúo, *9 Cipactli, 10 Ehecatl, 11 Calli, 12 Cuezpallin*. Le figure principali de'5 ultimi quadri seguenti sono femminili. Elleno forse fanno le veci d'altrettante Ministre o Sacerdotesse delle Eroine che rappresentano: ecettuata la 3 tutte l'altre allattano; ma questa prima la quale siede in *Tlatocaicpalli* o sedia Signorile, ed ha tutti i controsegni di *Chalchiuhcuc* o gonna di smeraldo per altro nome detta *Xochiquetzal* o sia fiore pennato, coi segni in viso di *Tlazolteuhcihuah*, allata un pesce esotico. Ríos dice (Cop. Vat. fol. 4, cap. 7) che questa *Chalchiuhcuc* insieme con *Mexicochi* scamparono dal Diluvio nell'Ahuehuetl: Che la stessa* fu quella che insegnò il filare e tessere (ibid. fol. 19) che in memoria

* Cop. Vat. fol. 17, fol. 36, e 45, ove la chiama ancora *Mixcohuatl*.

59.—Cuadro décimo cuarto, el superior siguiente (pág. 15), señalado con el 14.º período de 4 días: *1 Acatl, 2 Ocelotl, 3 Quauhltli, 4 Cozcaquauhltli*. A la derecha está sentado el sacerdote de *Toteouh* ó nuestro Dios. Su cara es amarilla: en la nariz tiene un adorno puntiagudo; de dos colores, blanco y rojo, y terminado en forma de cola de golondrina: en la espalda tiene dos banderas: lleva como adorno un tahalí hecho de flores alargadas, monopétalas, campanuladas y ensartadas ó imbricadas. Tiene delante una criatura de color amarillo, y estira su cordón umbilical adornado arriba de aquellos mismos emblemas que se ven en la figurita del cuadro 12, núm. 57, aunque son diversas las flores terminales y cada una tiene, además, una hilera de 4 circulillos de colores alternados, amarillo (sic) y azul.

60.—Cuadro décimo quinto, el inmediato superior (pág. 15), señalado con el último período de 4 días: *5 Ollin, 6 Tecpatl, 7 Quiahuitl, 8 Xochitl*. El sacerdote de *Xolotli*, de quien se habló en el número 27, tiene rostro amarillo, rayado de rojo, en frente, nariz y barba, horizontalmente: una mano blanca impresa en los labios y carrillo izquierdo. Es la última figura de las cinco que, en estos cuadros, estiran el cordón umbilical de la criatura que delante tienen. La parte superior del cordón está terminada por diversa flor, que tiene dos esferitas, amarilla una (sic) y azul turquí la otra.

61.—Cuadro décimo sexto superior (pág. 16), señalado con el 16.º período de 4 días: *9 Cipactli, 10 Ehecatl, 11 Calli, 12 Cuezpallin*. Las figuras principales de los últimos 5 cuadros que siguen, son femeniles. Hacen sin duda las veces de otras tantas sacerdotisas de las heroínas que representan: si exceptuamos la tercera, todas las demás amamantan; pero esta primera, sentada en silla señorial, *Tlatocaicpalli*; tiene las contraseñas todas de *Chalchiuhcuc*, saya de esmeraldas, por otro nombre llamada *Xochiquetzal* ó flor emplumada; con los signos de *Tlazolteuhcihuah* en su rostro, da de mamar á un pez exótico. Dice Ríos que esta *Chalchiuhcuc*, juntamente con *Mexicochi*, se salvaron del diluvio en el ahuehuate; que la misma* fué quien enseñó

* Cop. Vat. fol. 17, 36, 45, donde la llama también *Mixcohuatl*.

di *Xochiquetzal* digiunavano nei quattro ultimi giorni del periodo *Mazatl*, per avergli lasciata la terra sporca dopo il Diluvio; che (ibid. fol. 5) gli uomini a tempi del diluvio si tramutarono in *Tlacamichin*, uomini pesci, come si disse.

62.—Quadro 17 superiore segnato dal decimo settimo quatrídúo: *1 Cohuatl*, *2 Miquiztli*, *3 Mazatl*, *4 Tochtli*. Verso la dritta siede ed allata la sua creaturina una femmina che rappresenta a *Tlazolteuhcihuah* o Signora dell'immondezza la quale si conosce dal *Malacatl* col *Tlamalotl* o sia fuso con vertecchio che ha in testa, come ancora dell'essere rigata di nero a sbieco nell'estremità del naso, labri e mento. Ella n'ha di più un quadrello bislungo rosso sotto l'occhio. Dinanzi v'ha un tondo cenogno puntato di nero dentro al quale osservasi quell'anello bianco che in altre pagine suol'essere appeso al naso delle figure femminili: dalla parte inferiore di esso gronda un umore rosso. Questo simbolo forse è allusivo a qualche eclisse totale solare.

63.—Quadro 18 superiore sinistro della pagina 16 segnato del 18 quatrídúo: *5 Atl*, *6 Itzcuintli*, *7 Ozomatli*, *8 Malinalli*. Verso la dritta è in piedi *Mictlanteuhcihuah*, femmina Signora dell'inferno, o sua rappresentante, la quale in vece d'allattare Creaturina dà fuor dalla sua bocca un cuore frammezzo ad un simbolo rosso, che intrato in bocca di *Mictlanteuhli* che gli è decontro, questo poi lo mostra fuori del suo petto. Sopra la femmina vedesi un altro cuore attorniato di raggi bianchi codato di giallo. Sopra il maschio osservasi un simbolo mortuale, che spesso vedesi nelle tibie, coscie, ed olme degli scheletri dipinti in questo Codice.

64.—Quadro 19 superiore destro della parte superiore della pagina 17 segnato dal 19 quatrídúo: *9 Acatl*, *10 Ocelotl*, *11 Quauhtli*, *12 Coscaquauhtli*. La femmina che siede ed allata Creaturina verso la dritta rappresenta a *Mixcohuatl*, serpe nubiloso, per altro nome: *Cihua-Cohuatl* femmina del serpe. Ella ha una cimiera in testa formata dalla mascella superiore d'un tal rettile, ed in vece d'anello al naso, ha pure

á hilar y tejer; que ayunaban en memoria de *Xochiquetzal* durante los últimos 4 días del período *Mazatl* por haberles dejado sucia la tierra después del diluvio; que los hombres, cuando aconteció el diluvio, se transformaron en *Tlacamichin*, hombres peces, como ya se dijo.

62.—Cuadro décimo séptimo, el inmediato superior (pág. 16), señalado con el 17.º período de 4 días: *1 Cohuatl*, *2 Miquiztli*, *3 Mazatl*, *4 Tochtli*. A la derecha está sentada, dando de mamar á su criatura, una mujer que representa á *Tlazolteuhcihuah*, señora de la impureza, la cual se conoce por el *malacatl* y *tlamalotl*, ó sea huso con algodón por hilar que lleva en la cabeza, como también por estar sesgadamente rayada de negro en la extremidad de la nariz, labios y barba. Lleva también abajo del ojo un cuadrado largo encarnado. Tiene delante un círculo ceniciento, con puntos negros, dentro del cual se observa el anillo blanco que en otras páginas suele estar suspendido en la nariz de las figuras femeniles: de la parte inferior del símbolo mana cierto líquido rojizo: tal vez alude á cualquier eclipse total de Sol.

63.—Cuadro décimooctavo, el superior izquierdo de la página 16, señalado con el 18.º período de 4 días: *5 Atl*, *6 Itzcuintli*, *7 Ozomatli*, *8 Malinalli*. Está en pie á la derecha *Mictlanteuhcihuah*, mujer señora del infierno ó su representante; la cual, en vez de amamantar la criaturilla, deja salir de su boca un corazón en medio de un símbolo rojo: *Mictlanteuctli*, que está en frente, después de tragar ese corazón lo muestra fuera de su pecho. Sobre la mujer se vé otro corazón rodeado de rayos blancos, con cauda de color amarillo. Encima del varón se vé un símbolo de muerte que con frecuencia viene reproducido en las tibias, fémures y cúbitos de los esqueletos pintados en este Código.

64.—Cuadro décimonono, el derecho de la parte superior de la página 17, señalado con el décimonono período de 4 días: *9 Acatl*, *10 Ocelotl*, *11 Quauhtli*, *12 Coscaquauhtli*. La mujer que á la derecha está sentada y amamanta su criatura es representación de *Mixcohuatl*, serpiente de nubes, por otro nombre *Cihuacohuatl*, mujer de la serpiente. En la cabeza tiene cimera formada por la mandíbula superior del citado reptil, y en vez de anillo en la nariz

un anfibena, o serpe bicipite, e due righette nere nella sua mandibula inferiore che gli el'appongono quando rappresenta il Carattere notturno *Atl* acqua. Davanti ha un *ameialli* o sia fonte, o sgorgo d'acqua, che cola giù da un tondo. Questo simbolo stesso rappresenta il luogo d'*Ameialco* posto nel departamento d'*Acolman* che può vedersi nel ord. 3 n.º 25, ed altro nel departamento di *Quauhacan* nel ord. 12 n.º 6, fra i ruoli dei luoghi tributarj dell'edizione delle lettere di Cortes fatta da Monsignore Francesco Lorenzana in Messico 1770.

65.—Quadro 20 ed ultimo superiore sinistro segnato dal vigesimo quatrídúo: *13 Ollin*, *1 Tecpatl*, *2 Quiahuatl*, *3 Xochitl*. La femmina che siede ed allata verso la dritta rappresenta forse a *Ixnexthli* o viso di cenere, alias *Neltzitzihqui* o sospirosa o piagnolosa (Cop. Vat. fol. 17) attesa la lagrima che ha sotto l'occhio e quell'altro simbolo fatto a taglia, o a scala inversa che gli pende del naso.

QUADRO INFERIORE DELLA PAGINA 17.

66.—La figura esposta in questo quadro, stanti i diversi emblemmi che la ornano, ha del rapporto con *Xiuhteuhli* (vedi n.º 24) con *Xolotli* (vedi n.º 32) con *Tletl* (vedi n.º 36) e con *Isteuhiohua* (vedi n.º 37). Se come pare a me, i venti quatrídú di quadri delle due pag. antecedenti sono relativi principalmente a caratteri notturni, la presente figura che rappresenta a *Tletl* o *Xiuhteuhli* è destinata ad indicare primo, che dopo il giro tutto primiero de'novi notturni fatto per nove volte va ad intraprendersi l'altro giro de'medesimi di 7 per 7 da questo stesso notturno *Tletl*, poichè 9 via 9 fanno 81: in oltre è destinata ad indicare che l'anno al quale principiò a caratterizzare questo notturno *Tletl*, terminati che avrà i suoi 360 giorni ciascun de'quali per ben 40

tiene una anfibena ó sierpe bicipite, y dos rayitas negras en su mandíbula inferior, que le ponen cuando representa al símbolo nocturno *Atl*, agua. Tiene delante un *ameyalli*, fuente ó manantial de agua, que corre hacia abajo saliendo de un círculo. Este mismo símbolo representa el lugar de *Ameialco*, ubicado en el departamento de *Acolman*, que puede verse en la pág. 3, n.º 25; y otro del mismo nombre en el departamento de *Quahuacan*, pág. 12, n.º 6; según consta en la matricula de tributos de la edición que de las cartas de Cortés hizo el año 1770 en México el Emo. Don Francisco Lorenzana.

65.—Cuadro vigésimo y último, el superior izquierdo (pág. 17), señalado con el vigésimo período de 4 días: *13 Ollin*, *1 Tecpatl*, *2 Quiahuatl*, *3 Xochitl*. La mujer que amamanta y á la derecha está sentada, tal vez represente á *Ixnexthli* ó cara de ceniza, por otro nombre *Neltzitzihqui*, la que suspira ó la llorona, si se atiende á la lágrima que debajo del ojo tiene y al otro símbolo hecho á tarja ó como escala invertida, que de su nariz pende.

CUADRO INFERIOR DE LA PÁGINA 17.

(Kingsb. 22)

66.—La figura expuesta en el cuadro, si se consideran los diversos emblemas que la engalanan, tiene relación con *Xiuhteuctli* (véase el n.º 24), con *Xolotli* (n.º 32), con *Tletl* (n.º 36) y con *Isteuhiohua* (n.º 37). Si como me parece, los 20 períodos de 4 días de los cuadros de las dos páginas precedentes tienen relación principalmente con los caracteres nocturnos, la presente figura, que representa á *Tletl* ó *Xiuhteuctli*, tiene por destino indicar, primeramente, que después del primer giro total de los 9 nocturnos hecho por 9 veces, va á emprenderse otro giro de los mismos, de 7 por 7, del mismo nocturno *Tletl*, porque 9 veces 9 son 81. Está destinada á indicar, además, que el año al cual comenzó á caracterizar este nocturno *Tletl*, terminados que sean sus 360 días, cada uno de los cuales se ha visto acompañado por unas